



**Dirāsah Tahlīliyah Limanhaj Tadrīs Altarākib Alnahwīyah Fī Kitāb
Ta'lim Allughah Al'arabīyah Lilshafi Al awal Altsānawī Liwizārah
Alsyu`ūn Aldīniyah Al Indūnīsiyah ām 2020**

دراسة تحليلية لمنهج تدريس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي
لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020

Taufik Ismail^{1*}; Abdul Halim Muhammad²

¹Universitas Islam Negeri Malang, Indonesia

²Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

*taufik.ajjah87@gmail.com

wildan.abd.halim@gmail.com

Abstract

This research aims to discover the curriculum used in teaching grammatical structures in the book for teaching Arabic language for the first grade of high school of the Indonesian Ministry of Religious Affairs in 2020 and to know the advantages and shortcomings thereof. This research follows a descriptive and analytical approach, by following the curriculum of teaching grammatical structures in the textbook of teaching Arabic language for the first high grade of the Indonesian Ministry of Religious Affairs in 2020, then classifying it, presenting it, and concluding. The study proved that the textbook for teaching Arabic for the first secondary grade of the Indonesian Ministry of Religious Affairs in 2020 uses the curriculum for teaching grammatical structures, the inductive method and the standard method in explaining lessons, uses intermediate language in presenting lessons and controls movements in all words, and it proved the existence of advantages and shortcomings in it.

Keywords: *grammatical structures, language teaching book, language teaching*

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui kurikulum yang digunakan dalam pembelajaran struktur tata bahasa pada buku pengajaran bahasa Arab untuk kelas I Sekolah Menengah Atas Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2020 dan untuk mengetahui kelebihan dan kekurangannya. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif dan analitik, dengan mengikuti kurikulum pembelajaran struktur gramatikal dalam buku teks pembelajaran bahasa Arab untuk kelas I Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2020, kemudian mengklasifikasikannya, menyajikannya, dan menyimpulkannya. Hasil penelitian membuktikan bahwa buku ajar pengajaran bahasa Arab kelas satu Menengah Atas Kementerian Agama Republik Indonesia tahun 2020 menggunakan kurikulum untuk pengajaran struktur tata bahasa, metode induktif dan metode standar dalam menjelaskan pelajaran, menggunakan bahasa perantara dalam penyajian pelajaran dan harakat (tanda baca) di semua kata.

Kata kunci: *buku ajar bahasa, pengajaran bahasa, tata bahasa arab*

ملخص البحث

يهدف هذا البحث إلى اكتشاف المنهج المستخدم في تدريس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 ومعرفة الزايا والنقصان فيها. إن هذا البحث يسلك منهج الوصفي التحليلي، وذلك بتتبع منهج تدريس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020، ثم تصنيفه وعرضه والاستنتاج. أثبتت الدراسة بأن كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 يستخدم في منهج تدريس التراكيب النحوية، الطريقة الاستقرائية والطريقة القياسية في بيان الدروس و يستخدم اللغة الوسيطة في عرض الدروس ويضبط الحركات في جميع الكلمات، وأثبتت بوجود المزايا والنقصان فيه.

الكلمات الرئيسية: تدريس اللغة، التراكيب النحوية، كتاب تعليم اللغة.

المقدمة

إن الناس لا يستطيعون أن يتخلصوا من العملية الاتصالية فيما بينهم لكونهم مخلوقا اجتماعيا، فيحتاج الإنسان إلى أن يوصل أغراضه وما يريد من إنسان آخر وهذا دور للعملية الاتصالية، فاللغة هي أهم وسائل الاتصال كما عرفها ابن جني بأن اللغة هي "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم" (ابن جني، 1318).

ومن أهم اللغات اللغة العربية فلها تاريخ طويل ودور كبير في التوارخ الإنسانية بحيث أن أقدم ما وصل إلينا من آثار اللغة العربية الباقية لا يكاد يتجاوز القرن الخامس بعد الميلاد ولا تزال تستخدم عندنا وعند الأمم العربية الأخرى لغة أدب وكتابة وتأليف (وافي، 2004) وبهذا لم يكن غريبا أن اللغة العربية تدرس في كثير من المدارس في العالم وكذا في بلد إندونيسيا.

تعتبر القواعد من أهم ما يدرس من اللغة، قواعد اللغة عنصر مساعد ووسيلة لتعلم اللغة (الفوزان، 1431). وتعتبر قواعد اللغة العربية من أكثر المجالات غموضا وصعوبة في مناهج تعليم اللغة بشكل عام وهذه الصعوبة لا تقتصر فقط على متعلميها من غير الناطقين بها بل تنسحب أيضا على أبنائها (الناقه، 1985).

مناسبة من الكلام السابق، قد قرّرت وزارة الشؤون الدينية بحذف قرار وزارة الشؤون الدينية رقم 165 عام 2014 (KMA No. 165 Tahun 2014) عن منهج التدريس المعتمد في تدريس العلوم الإسلامية واللغة العربية للمدارس في إندونيسية ويكون بديلا له قرار جديد لوزارة الشؤون الدينية رقم 183 عام 2019 (KMA Nomor 2019) عن منهج التدريس المعتمد في تدريس العلوم الإسلامية واللغة العربية للمدارس في إندونيسية ورقم 184 عام 2019 عن نظام تطبيق منهج تدريس في المدارس (KMA No 184 Tahun 2019) قال المسؤول العام لدراسة الإسلامية لوزارة الشؤون الدينية قمر الدين بأن KMA No 183 Tahun 2019 لم يكن مغيرا لما قبله بكامله يعني KMA No. 165 Tahun 2014 وإنما يكمل النقصان في بعض الكفاءات المبدئية والكفاءات الأساسية في منهج الدراسة وذلك يعتمد على نتيجة البحث في الدراسة الإسلامية لوزارة الشؤون الدينية وهي وجود التبعر في دروس المواد بين المراحل الدراسية. ومن هنا يرى الباحث الحاجة إلى تحليل منهج تدريس اللغة العربية في كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 خاصة في موضوع منهج تدريس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020.

منهج البحث

يعتمد الباحث في هذا البحث على المنهج التحليل الكيفي وهو أن التركيز في معالجة التجارب الواقعة والأحداث الجارية، سواء في الماضي أو الحاضر، على ما يدركه الباحث منها ويفهمه ويستطيع تصنيفه، ولمح العلاقات التي يمكن ملاحظتها ملاحظة عقلية (Al Assaf, 1989).

أما طريقة تحليل البيانات التي يستخدمها الباحث الطريقة بأسلوب *Miles and Huberman*، ويتكون من هذا الأسلوب ثلاثة المراحل (جمع المعلومات وتصفيته، ثم عرضها، ثم الخلاصة) (Sugiyono, 2012).
فبناء على هذا المنهج يحاول الباحث أن يقوم بعملية تحليل البيانات على ثلاثة المراحل (جمع المعلومات وتصفيته، ثم عرضها، ثم الخلاصة).

1. جمع المعلومات وتصفيته يعني عملية الباحث لجمع المعلومات المتعلقة بموضوع البحث ثم يقوم باختيار البيانات الرئيسية والمركزة بالموضوع ثم يحذف ما هو لايفيد في البحث. من هذه العملية يحتاج الباحث

من جهد في جمع المعلومات ويدقق في تصفية المعلومات المهمة من غيرها و يحذف ما ليس له علاقة بالموضوع.

2. عرض المعلومات يعني أن الباحث يقوم بترتيب المعلومات التي قد تصفى من قبل، والترتيب إما على شكل المقالي أو وضع المعلومات في المربعات أو غير ذلك الذي يمكن أن يسهل للقارئ عموماً أو لمختبر البحث خاصة فهم المعلومات.

3. الخلاصة وتعني أن الباحث بعد أن يعرض المعلومات المرتبة يقوم بأخذ الخلاصة من نتيجة البحث إما بتوضيح الأشياء الغامضة أو يبين باكتشاف شيء جديد من البحث.

نتائج البحث

أ. تعريف منهج التدريس

أ.أ. المنهج لغة واصطلاحاً

المنهج (بفتح الميم أو كسرهما) جمعه مناهج : المنهاج. والمنهاج : الطريق الواضح، وفي التنزيل العزيز ﴿لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَ مِنْهَاجًا﴾، وكذا بمعنى الخطة المرسوم، ومنه منهاج الدراسة، ومنهاج التعليم ونحوهما (مجمع اللغة العربية، 2004).

وأما معناه اصطلاحاً أنه مجموعة المواد الدراسية أو المقررات اللازمة للتأهيل في مجال دراسي معين، مثل: منهج الرياضيات، ومنهج اللغات، ومنهج التربية الاجتماعية، ومنهج العلوم وغيرها، ومن تعاريفه أيضاً: أنه محتوى المقرر الدراسي؛ كأن يصف أحد المتخصصين في اللغة العربية، إذا ما سألناه عن منهج النحو للصف الأول الثانوي، بأنه المنهج الذي يحتوي على الموضوعات المختلفة الآتية: الجملة الاسمية، والنواسخ، وإن وأخواتها، والجملة الفعلية، وأسماء الأفعال، والمنصوبات (أبو عمشة، 2015).

أ.ب. معنى التدريس لغة واصطلاحاً

معنى التدريس لغة مصدر من فعل دَرَسَ - يُدَرِّسُ-تدرِّساً: تعليماً، ودَرَسَ الكتابَ و نحوه: درسه، دَرَسَ البعيرُ: راضه، ويقال: بعير لم يُدَرِّسْ: لم يركب. دَرَسَتِ الحوادثُ فلاناً: جَرَّبْتَهُ و دَرَّبْتَهُ. والكتابُ فلاناً: أدرسه إياه (مجمع اللغة العربية، 2004).

وأما في الاصطلاح أنه مجموعة النشاطات التي يؤديها المدرس في موقف تعليمي معين لمساعدة الطالب في الوصول إلى أهداف تربوية محددة (السلطاني، 2011).

أ.ت. معنى منهج التدريس

ويستنبط الباحث بأن معنى منهج التدريس اصطلاحاً هو مجموعة المواد الدراسية في مادة التراكييب النحوية أو المقررات اللازمة من مادة التراكييب النحوية للتأهيل في مجال دراسي معين التي يتم بعملية النشاطات التي يؤديها المدرس في موقف تعليمي معين لمساعدة الطالب في الوصول إلى أهداف تربوية محددة.

ب. التراكييب النحوية

ب.أ. معنى التراكييب لغة واصطلاحاً

التراكييب جمع من التركيب، وهو مصدر من فعل رَكَّب - يركِّب - تركيباً، رَكَّبَهُ أي جعله يركب ويركِّب الشيء أي وضع بعضه على بعض وكذا رَكَّب الشيء: ضمَّه إلى غيره، فصار شيئاً واحداً في المنظر، يقال: رَكَّب الفصَّ في الخاتم، وركَّب السنان في الرمح، وركَّب الكلمة أو الجملة. (ومعنى هذا الذي يريده الباحث)، وركَّب الدواء ونحوه: أَلَفه من موادَّ مختلفة. التركيب (في علم الفلسفة): تأليف الشيء من مكوناته البسيطة. ويقابله: التحليل

(مجمع اللغة العربية، 2004).

ولها تعريفات كثيرة عند اللغويين في الاصطلاح:

التركيب هو مجموع العناصر المتعلقة وتقوم بنفع معين في الجملة. وكذا التركيب هو المجموع القوعي من كلمتين أو أكثر، العلاقة بينهما مبنية لاتناب معناها بكلمة واحدة فقط. وقيل التركيب هو جزء من عناصر اللغة العربية الذي يتكون من علم النحو و الصرف (حلمي، 2015). والتركيب كالترتيب لكن ليس لبعض أجزائه نسبة إلى بعض تقدماً أو تأخراً. وهو جمع الحروف البسيطة و نظمها لتكون كلمة (الجرجاني، 2012)

التركيب هو مجموعة منسقة من الوحدات اللغوية، تؤدي معنى في الكلام، كالجملة الاسمية أو الفعلية، أو الجزء من الجملة الذي يؤدي دلالة ما (مجدي ووهبه والمهندس، 1984).

ب.ب. الفرق بين التراكييب والقواعد (الفوزان، 1431).

| القواعد | التراكيب |
|---------------------------|---------------------------|
| نظرية | وظيفية |
| ما يحتاج إليه لتعلم اللغة | ما يحتاج إليه لتعلم اللغة |
| تعليم للقواعد مباشر | تعليم للقواعد غير مباشر |

ب.ت. الفرق بين التراكيب والجملة (الخولي، 2000).

1. الجملة قول حقيقي، وأما القالب (التراكيب) هو الصيغة الكامنة خلف الجملة.
2. يوجد في أية لغة عدد لا نهائي من الجمل التي سبق نطقها أو التي سيقع نطقها في المستقبل، أما عدد القوالب في أية لغة فهو عدد محدود ومعروف.
3. لكل جملة قالب واحد يطابقها، ولكن لكل قالب عدد لا نهائي من الجمل التي يطابقه. فإذا قلنا (نام الولد نوما) فهذه الجملة يقابلها قالب واحد هو (فعل – فاعل – مفعول به) ولكن هذا القالب الأخير تتطابق معه ملايين الجمل في اللغة.

ب.ث. معنى النحو لغة واصطلاحاً

النحو: القصد يقال: نحوت نحوه أي قصدت قصده، والنحو أي الطريق، والنحو بمعنى الجهة والمثل

والمقدار والنوع (مجمع اللغة العربية، 2004).

واصطلاحاً أنه علم بقوانين يعرف بها أحوال التراكيب العربية من الإعراب والبناء وغيرهما (الجرجاني، 2012). وقيل النحو علم يعرف به أحوال الكلم من حيث الإعرال. وقيل علم بأصول يعرف بها صحة الكلام وفساده. وقيل علم النحو هو العلم الذي يعرف به أحوال أواخر الكلمات إعراباً وبناء (مجدي ووهبه والمهندس، 1984). وهو مجموعة من القواعد والضوابط إذا درستها أعانتك إن شاء الله على أن تحسن النطق باللغة العربية صحيحة الأواخر مراعيًا إعرابها وبنائها (البرماوي، 2003).

والتراكيب النحوية في اصطلاح علماء النحو فيعرف باجتماع كلمتين أو أكثر لعلاقة معنوية ذات تأثير لفظي، أي ما يقابل المفرد، وأصبح لهيئته التركيبية سمة خاصة فيعرف بها ويؤدي وظيفة نحوية (كساس، 2011). قال أبو علي الفارسي: فالاسم يأتلف مع الاسم فيكون كلاماً مفيداً كقولنا "عمرو أخوك، وبشر صاحبك". ويأتلف الفعل مع الاسم فيكون كذلك كقولنا "كتب عبد الله، و سُرَّ بكراً". ومن ذلك "زيد في الدار" (الفارسي، 1979).

ت.أ. ملحة كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020

كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية يتضمن من ثلاثة المراحل وهي المرحلة الابتدائية (*Madrasah Ibtidaiyah MI*)، والمرحلة المتوسطة (*Madrasah tsanawiyah MTS*)، والمرحلة الثانوية (*Madrasah A'liyah MA*) فأما المرحلة الابتدائية فيها ستة الكتب التعليمية للغة العربية، وفي المرحلة المتوسطة ثلاثة الكتب التعليمية للغة العربية، وفي المرحلة الثانوية ثلاثة الكتب التعليمية للغة العربية.

تتم دراسة اللغة العربية من هذه الكتب ما يلي:

لتطوير المهارة اللغوية الأربعة (مهارة الكلام، مهارة الاستماع، مهارة القراءة، مهارة الكتابة) لدى الطلبة في جميع الحال سواء أكان في البيئة المدرسية وفي البيئة الإجتماعية، ليس مراد من تعليم اللغة العربية هو اللغة بنفسها بل لكونها وسيلة تطور التفكير والشخصية، يضع تعليم اللغة العربية لم يتركز في النظرية اللغوية (التراكيب النحوية والصرفية) فحسب، بل يضع لمراد التطبيقي، تطبيق منهج تعليم اللغة العربية لم يعتمد على التواصل بين المعلم والمتعلم في البيئة الصفية فحسب، بل يعتمد على البيئة اللغوية خارج الصف.

يهدف منهج تعليم اللغة العربية في هذه الكتب لإعداد قدرة الطلبة من اكتساب اللغة العربية لكونها وسيلة التواصل في العالم ووسيلة التعمق في العلوم الشرعية أخذاً من مصادرها الأصلية التي تكون الأغلب مدونة باللغة العربية ليتصل بإسناد صحيح حتى يصل إلى القرآن والسنة (KMA KEMENAG, 2019)

يقصد الباحث من الصف الأول في المرحلة الثانوية يعني *Madrasah Aliyah Kelas X*، كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 ألفه محمد إلياس يتضمن من ستة الدروس.

ت.أ. منهج تدريس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020

في هذا المبحث يبين الباحث عن منهج تدريس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 بتقديم عرض الدروس فيه مع وصف منهج وطريقة تدريسها.

1. ذكر الأمثلة ثم شرح القاعدة

فإن هذه الطريقة المستخدمة في منهج تدريس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للفصل الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 ما تسمى بالطريقة الاستقرائية وفيها يقدم المعلم للطلاب مجموعة من الأمثلة تتضمن القاعدة، وبعد قراءة الأمثلة يوجه الطلاب إلى استنتاج التعميم

الذي لاحظوه من خلال الأمثلة ومن ثم القاعدة. وهذه الطريقة تصلح وبشكل فعال مع القواعد البسيطة غير الصعبة أو الشاذة (الناقه، 1985).

وتتمثل إجراءات هذه الطريقة في الخطوات التالية:

1. عرض مجموعة من الأمثلة المحكمة الصياغة أو الاختيار بحيث تبرز التركيب الجديد بشكل يمكن ملاحظته.
2. إجراء ممارسة شفوية لهذه الأمثلة كأن يقرأها الطلاب ويناقشهم المعلم في معانيها وتراكيبها.
3. استخراج التعميم الذي يبرز من خلال النشاط السابق.
4. صياغة المعلم للقاعدة.



Gambar 1.

| |
|---|
| <p>❖ الضمير هو ما دلّ على غيبة أو حضور مثل "هو، أنت، أنا" وتلقبهم إلى مُستترٍ وتارزٍ، والبارزُ يُنقسم إلى متصلٍ ومنفصلٍ.</p> <p>❖ المتصل هو الذي لا يُبتدأ به ولا يقع بعد "إلا" وتكون مرفوعاً ومنصوباً ومجروراً.</p> <p>❖ المنفصل هو الذي يصلح أن يُبتدأ به وأن يقع بعد "إلا" وتكون مرفوعاً ومنصوباً ولا يكون مجروراً.</p> |
| <p>❖ <i>D{amir</i> adalah kata ganti yang menunjukkan orang ketiga (<i>ga>ib/ ga>ibah</i>), seperti: أنتَ، أنتِ، هما، هنّ، هو، هما، هم، orang kedua (<i>mukha>tab/mukha>tabah</i>) seperti: أنتم، أنتم، أنتم، أنتم، أنتم، أنتم، dan orang pertama (<i>mutakallim/mutakallimah</i>) seperti: أنا، نحن</p> <p>❖ <i>D{amir</i> itu ada dua macam <i>mustatir</i> (tersimpan) dan <i>ba>riz</i> (nampak). Sedangkan <i>d{amir ba>riz</i> dibagi menjadi dua macam:</p> <ol style="list-style-type: none">1. متصل (<i>muttasil</i>) adalah <i>d{amir</i> yang melekat pada kata lain dan bisa <i>mahal rafa'</i>, <i>mahal naṣab</i> dan <i>mahal jar</i>.2. منفصل (<i>munfaṣil</i>) adalah <i>d{amir</i> yang terpisah dari kata lain dan bisa <i>mahal rafa'</i>, |

Gambar 2.

الموضوع للتراكيب النحوية في هذا الدرس عن الضمائر وأقسامها من الضمير المتصل والضمير المنفصل وكذا الضمير المستتر والضمير البارز، يبدأ الدرس الثاني بذكر الأمثلة للضمائر في الجملة المفيدة أولاً وتميز الكلمة الدالة على الضمير بلون آخر من الجملة الكاملة في المثال وتعطى الحركات في بعض الكلمة أو في بعض أحرف الكلمة.

وبعد الأمثلة يأتي البيان عن تعريف الضمير وبيان أقسامها من أن الضمير ينقسم إلى مستتر وبارز وأن الضمير البارز ينقسم إلى متصل ومنفصل ثم يذكر التعريفات لكل من القسم، ويستخدم منهج بيان درس التراكيب النحوية في هذا الدرس الثاني باللغة العربية واللغة الوسيطة تعني اللغة الإندونيسية ترجمة، فإن هذه الطريقة الاستقرائية مستخدمة في جميع دروس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 إلا في الدرس الخامس.

2. ذكر القاعدة ثم الأمثلة

هذه الطريقة ما تسمى بالطريقة القياسية وهي تقدم القاعدة أو التركيب اللغوي الجديد للطلاب، ثم تترك لهم فرصة كافية لممارسة القاعدة الجديدة والتدريب عليها في أمثلة ثم تعميمها، وتتبع هذه الطريقة مجموعة من الإجراءات (الناقه، 1985)، هي:

1. عرض العبارة أو العبارات التي تنص على القاعدة أي صياغة القاعدة.

2. يقوم الطلاب بتريد عينه من الأمثلة الدالة على القاعدة.
3. يترك المعلم فرصة كافية لكي ينظر الطالب في الأمثلة المقدمة ويمارسها حتى يتمكن من صياغة أمثلة جديدة على منوالها.

| | | |
|---|---------------------------------|----------------------|
| ❖ الإِسْتِفْهَامُ هُوَ اسْتِعْلَامٌ عَنْ شَيْءٍ، أَوْ طَلَبُ الْعِلْمِ بِشَيْءٍ | | |
| ❖ وَمِنْ أَدْوَاتِهِ: (الْهَمْزَةُ) وَ (حَلٌّ) وَ (مَاذَا) وَ (مَا) وَ (مَنْ) وَ (مَتَى) وَ (أَيْنَ) وَ (كَيْفَ) وَ (كَمْ) وَ (أَيُّ) وَغَيْرَهَا | | |
| Kata tanya (أدوات الاستفهام) adalah media/sarana untuk mencari tahu tentang sesuatu (Kata Tanya) dan yang sering digunakan adalah: | | |
| 1. Apa (Benda) = مَا | 4. Apa (Pekerjaan) = مَاذَا | 7. Kapan = مَتَى |
| 2. Siapa = مَنْ | 5. Apa (Ya/Tidak) = هَلْ / أَمْ | 8. Berapa = كَمْ |
| 3. Dimana = أَيْنَ | 6. Bagaimana = كَيْفَ | 9. Kenapa = لِمَاذَا |

Gambar 3.

| الْأَسْئَلَةُ | الْأَجْوِبَةُ |
|----------------------------------|---|
| هَذَا؟ | هَذَا كِتَابٌ |
| هَذَا الْكِتَابُ؟ | هَذَا كِتَابُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ |
| أَمْسُكَ؟ | إِسْمِي عَمَّارٌ |
| عُنْوَانُكَ؟ | شَارِعَ فَائِصِمْ أَشْعَرِي رَقْمَ ٢٥ جُومْبَانِج |
| رَقْمُ جَوَالِكَ؟ | ٠٨١٢٣٤٤٦١٥٠٢ |
| أَنْتَ؟ | أَنَا طَالِبٌ |
| يُرَافِقُكَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ؟ | صَدِيقِي مُحَمَّدٌ يَا أَسْتَاذًا! |
| نَيْبِلَةُ؟ | فِي غُرْفَةِ الْمَدَاكِرَةِ |
| تَجْلِسُ؟ | أَمَامَ التِّلْفِزِيُونِ، يَا أَبِي! |

Gambar 4.

الموضوع في هذا الدرس عن أدوات الاستفهام، يبدأ الدرس ببيان التعريف عن الاستفهام ثم ذكر أدواته في شكل المربعات ومنهج البيان في هذا الدرس باللغة العربية واللغة الوسيطة تعني اللغة الإندونيسية ترجمة، ثم يأتي الأمثلة لكل من أدوات الاستفهام بذكر مثال الأسئلة وأجوبته في شكل المربعات.

ولنعلم أن في هذا الدرس يختلف منهج بيان الدرس بباقي دروس بحيث أن الدروس الباقية يبدأ الدرس بذكر الأمثلة أولاً ثم ذكر التعريفات والبيان أما في هذا الدرس الخامس يبدأ بذكر التعريف والبيان ثم الأمثلة.

3. استخدام اللغة الوسيطة

اللغة الوسيطة ويعنى بها استخدام لغة أخرى غير الهدف (في هذا الكتاب اللغة الإندونيسية) وسيلة لتعليم اللغة الهدف (اللغة العربية)، وقد تكون هذه اللغة الوسيطة اللغة الأم للدارسين وقد تكون لغة مشتركة يفهمها الدارسون مع اختلاف لغاتهم الأم وقد تكون لغة يظن أنها شائعة، واللغة الوسيطة يسميها بعضهم الترجمة ويفترض استخدامها أنها ستفيد الدارسين في تعلم اللغة الهدف، واللغة الوسيطة قد تستخدم في كتب تعليم اللغة لغير أهلها وقد يستخدمها المعلمون في الفصول لتعليم اللغة لغير أهلها (الفوزان، 1431).

وأما مجال اللغة الوسيطة في كتاب التعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 تستخدم في ترجمة بعض مفردات الكتاب وإعطاء التعليمات لنصوص الكتاب وتدريباته وترجمة شرح التراكيب النحوية وكذا يستخدم كثيرا المدرس في الفصل حين يشرح الدرس.

| | | |
|---|--|-------------------|
| مُدَّة، صَبَاحًا، مَسَاءً، لَحْظَةً، يَوْمًا | إِسْمٌ مَنْصُوبٌ يَدُلُّ عَلَى (زَمَنِ) حُدُوثِ الْفِعْلِ <i>Isim yang dibaca nasab yang menunjukkan waktu terjadinya pekerjaan</i> | ظَرْفُ الزَّمَانِ |
| أَمَامَ، تَحْتَ، يَمِينًا، جَانِبَ، شَرْقَى | إِسْمٌ مَنْصُوبٌ يَدُلُّ عَلَى (مَكَانِ) حُدُوثِ الْفِعْلِ <i>Isim yang dibaca nasab yang menunjukkan tempat terjadinya pekerjaan</i> | ظَرْفُ الْمَكَانِ |

Gambar 5.

4. ضبط المفردات بالحركات

يقصد بها وضع الرموز الكتابية تابعة لحروف العربية فوقها أو تحتها لدلالة على أصوات العربية. وهناك

ثلاثة اتجاهات فيما يخص ضبط كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (الفوزان، 1431)، هي:

1. الضبط التام للمادة اللغوية

2. ترك الضبط تماما

3. الضبط الجزئي، ويسميه بعضهم الوظيفي

والأبجاء المستخدم في كتاب التعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 خاصة في مادة التراكيب النحوية هو الضبط التام بحيث يشكل في جميع المادة اللغوية إلا أنه قد يترك الحركات في الكلمات المتكررة أو سبق ذكرها.

خلاصة البحث

- بناء على ما تقدم عرضه وبيانه خلال هذا البحث المتواضع، استخلص الباحث أهم النتيجة التالية:
1. أن درس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 يتكون في ستة الدروس.
 2. منهج شرح درس التراكيب النحوية في كتاب تعليم اللغة العربية للصف الأول الثانوي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية عام 2020 الطريقة الاستقرائية والطريقة القياسية.
 3. استخدام اللغة الوسيطة في شرح القواعد.
 4. أن جميع أحرف المفردات مشكلة بالحركات.

المراجع

- ابن جني, أبو الفتح عثمان, الخصائص (مصر: دار الكتب المصرية, 1318)
- الفوزان, د. عبد الرحمن بن إبراهيم, إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (العربية للجميع, 1431)
- الناقه, د. محمود كامل, تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (أسسه - مداخلة - طرق تدريسه) (مكة المكرمة: جامعة أم القرى, 1985)
- وافي, د. علي عبد الواحد, فقه اللغة (مصر: نهضة مصر, 2004)
- البرماوي, عبد العزيز علي, النحو للمبتدئين (إسكندرية: دار الإيمان, 2003)
- الجرجاني, علي بن محمد, معجم التعريفات (القاهرة: دار الفضيلية)

الخولي, محمد علي, أساليب تدريس اللغة العربية (الأردن: دار الفلاح, 2000)

اللغة, العربية, مجمع, المعجم الوسيط, مكتبة الشروق الدولية (القاهرة, 2004)

الفارسي, أبو علي, الإيضاح العضدي (الرياض: جامعة الرياض, 1979)

حلمي, محمد, 'تحليل كتاب دروس اللغة العربية للطلبة الذي ألفه وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا سنة

2014 للصف العاشر على مواد التراكيب' (بنجرماسين, 2015)

كساس, أ. صافية, 'أهمية التراكيب النحوية في اكتساب اللغة' (مجلة الممارسات اللغوية)

وهبه, مجدي, كامل المهندس, معجم المصطلحات العربية في اللغة و الأدب (بيروت: مكتبة لبنان, 1984)

Al Assaf, Saleh Mohammed, 'Introduction to Research in Behavioral Sciences' (riyadh:
1989, (مكتبة العيكان, p. 466

KEPUTUSAN MENTERI AGAMA NOMOR 183 TAHUN 2019 TENTANG
KURIKULUM PAI DAN BAHASA ARAB PADA MADRASAH

sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (bandung: alfabeta, 2012)

; diakses tanggal 16 febuari 2011, 17 أبريل, مفهوم التدريس, الأستاذ حمزة هاشم محميد.

.2021http://www.uobabylon.edu.iq/uobColeges/lecture.aspx?fid=10&depid=3&lcid=4231

أبو عمشة, د. خالد حسين. المنهج مفهومه وأسس العامة, 4 يوليو, 2015

/https://www.alukah.net/social/0/88813 .febuari 2021.

om."